



Foto: Toomas Ojasoo

JÕULUTURG LONDONIS



Foto: Eesti Saatkond

Külastus Eesti Gildi jõuluturule

Kallid lugejad! 23. novembril 2013 laupäeval külastasin ma eesti jõuluturgu Londonis. Asukoht oli Rotherhithe'is soome ja rootsi kirikute juures Albion tänaval. Kohale jõudes oli tunda kodust jõululõhna: piparkoogi, kohvi ja verivorsti lõhna. Jõuluturg koosnes tänaval asuvatest müügikohtadest ja kubises erinevast rahvast. Kuulda oli soome, rootsi, eesti ja ka inglise keelt. Esimesena käisime läbi soome ja rootsi müügikohad ja astusime sisse ka nende kirikutesse.

Jõuluturu viimase osa moodustas kodumaine eesti jõuluturg. Noored eestlased müüsid musta leiba, minu lemmikut rukkipala ja seda sai ostetud kohe kaheksa tükki koju sügavkülma! Veel olid pakkumisel hapukapsas, kõrvitsad ja

verivorsti müüdi ka. Muu eesti jõulutoidu hulgas oli ka eesti sinepit müügil. Kalevi šokolaadid, piparkoogid ja jõuluglõggi olid vast kõige populaarsemad toidu seas. Ei puudunud ka eestlaste teada müügihitid nagu Vana-Tallinna liköör.

Meie üllatuseks olid eestlased millegi väga originaalsega välja tulnud. Müüdi kohvi Vana-Tallinaga. Sai sedagi maitstud ja juttu aetud sõbralike eestlastega. Vana-Tallinna kohvi müügi-auto juures leidsin mitmeid värvilisi voldikuid eesti kohta, kaasaarvatud 'Why Estonians stand out'. Need olid tasuta ja võtsin neid kaasa Nottinghami, et uhkusega töökaaslastele näidata. Hiljem kodus tellisin neid veel www.visitestonia.com veebileheküljelt.

Eestlased müüsid ka erinevat käsitööd. Silma hakkasid sellised vanaema kootud villased sokid ja palju oli kootud esemeid väikestele lastele.

Kokkuvõttes, arvan, et sõit Nottinghamist Londoni Eesti jõuluturule oli kindlasti külastamist väärt ja plaanin järgmine aasta jälle minna.

Jessika Voll (Nottinghami eestlased)

LEA KREININ JA AILI NURK PÄLVISID AUKIRJU

On saanud kenaks traditsiooniks, et Eesti välisminister Urmas Paet tunnustab novembrikuise kodanikupäeva puhul aukirjaga tublisid rahvadiplomaatia edendajaid, kes on silmapaistva tegevusega aidanud kaasa Eesti tutvustamisele ja suhete tihendamisele välisriikidega.

Välisminister Urmas Paeti sõnul saab iga Eesti inimene anda rahvadiplomaatia kaudu oma panuse Eesti tuntuse kasvule ning maine tõusule välisriikides. „Soovime igati julgustada ja toetada rahvadiplomaatiat. Vahetu suhtlemine aitab kaasa Eesti tutvustamisele ning suhete tihendamisel välisriikides,“ ütles välisminister Paet. „Väärtustame nende inimeste panust, kes on võtnud vabatahtlikult oma ülesandeks Eesti tutvustamise ning eestluse säilitamise välismaal,“ lisas välisminister.

Välisministeerium annab kodanikudiplomaatia aukirju kodanikupäeval välja neljandat korda. Aukirja saab isik, kes on vabatahtlikkuse alusel pikaajaliselt ja silmapaistvalt panustanud Eesti riigi positiivse maine loomisesse oma asukohamaal.

Sellel aastal tänab ja tunnustab välisministeerium järgmisi inimesi Ühendkuningriigis:

Aili Nurka, Londoni Eesti Kooli asutajat ja eestvedajat, eesti keele õpetamise ja eestluse hoidmise eest Inglismaal.

Lea Kreininit eestluse hoidmise ja edendamise eest Šotimaal.



Aili Nurk



Lea Kreinin - Foto: Eesti Saatkond

Eesti Gildi eestvedaja Anneli Kimberi sõnul oli Eesti osalemine Skandinaavia jõuluturul hea võimalus Eestit ja Eesti tooteid Londonis tutvustada ning eestlaste kogukonnale jõulukaupu müüa. „Elkõige tahtsime muidugi pakkuda eestlastele kodust jõulurõõmu,“ ütles Anneli. „Samas aitas Skandinaavia jõuluturuga ühinemine kinnistada Eesti kui Põhjamaa kuvandit

ning näitas meie firmade põnevaid tooteid.“ Skandinaavia jõuluturgu, mis on Londonis korraldatud juba neli aastat, oli täis põhjamaade jõulutooteid, disaini, käsitööd, tekstiili, rõivaid ning head põhjamaist toitu.

Eesti väljapanekut turul toetasid Eesti saatkond, välis- ja kultuuriministeeriumid ja EAS ning Eesti telgi kujundas disainer Helen Sirp.

PRESIDENT ILVESE TÖÖVISIIT LONDONIS

pole ainult privaatsuse või julgeoleku küsimus, see on ka tehnoloogilise arengu küsimus. Uued, edukad avaliku ja erasektori e-lahendused eeldavad identifitseerimist.”

Siin saab Eesti lahendus olla maailmas eeskujuks, tunnistasid ka mitmed konverentsil osalejad.

President Ilvest kuulasid ettevõtjad, IT-valdkonna eksperdid, akadeemikud, poliitikud ja ajakirjanikud Suurbritanniast, USAst ja mujalt maailmast.

Riigipea kohtub täna pärastlõunal Briti IT-ministri Francis Maude'iga. Homme peab riigipea Legatum Institute'is ettekande teemal "Info- ja kommunikatsiooni-

tehnoloogia roll ettevõtluse ning innovatsiooni edendamisel".

25. november

President Ilves tutvustas Londonis e-Eestit

President Toomas Hendrik Ilves pidas 26. novembril, Legatum Institute'is ettekande teemal "Info- ja kommunikatsiooni-tehnoloogia roll ettevõtluse ning innovatsiooni edendamisel".

President Ilves tutvustas Eesti avaliku ja erasektori e-lahendusi, X-tee ja ID-kaardi süsteemi. Ta rõhutas, et Eesti e-valitsemise teenuseid kasutab peaaegu 100% elanikkonnast, enamus pangatehinguid toimub interneti kaudu,

25% häälest antakse e-valimistel, 97% tulumaksudeklaratsioone esitatakse elektrooniliselt ning ravimid saadakse apteegist digiretseptiga. Eestlased on andnud üle 140 miljoni digiallkirja.

Riigipea andis ka ülevaate Eesti-Soome koostööst ühise andmevahetuskihi kasutamisel, lootes, et see on eeskujuks kogu Euroopale ning üha rohkem riike hakkab tulevikus piiriüleseid teenuseid pakkuma.

Riigipea sõnavõtu juhatas sisse Pulitzeri auhinnaga pärjatud ajaloolane ja kirjanik Anne Applebaum. President Ilvest kuulas ligi sada erineva valdkonna eestvedajat, sealhulgas akadeemikud, poliitikud, ajakirjanikud, diplomaadid, ettevõtjad ja vabakonna esindajad.

Vabariigi Presidendi Kantselei, 26. november

INTERVJUU-ANU REIDLA JA HARALD KELDER

Jõulukuu intervjuu on aktiivsete Leicesteri eestlastega, abielupaar Anu Reidla ja Harald Kelder. Anu on Leicesteri Eesti Maja peakokk ja Harald on temale abiks ning ka Leicesteri Eesti Maja juhatuse liige.

Anu

Palun kirjelda meie lugejatele natukene enda lapsepõlve ja noorusiga.



Ettevalmistuseks kulub ikka paar päeva. Hommikul tuleb varakult pihta hakata, oleme Marjuga tavaliselt 9-10

paiku kohal. Esimene asi on kartulid koorida, et nendega lõpus hätta ei jää, sest mul on meeles kui ma esimest korda olin vastutav jõuluroogade eest, nägin unes, et me alles koorisime kartuleid kui rahvas juba kogunes! Et kõik õigeks ajaks valmis saaks tuleb kogemustega. Kaks kartulit keeta kahele on lihtne aga tervet katlatäit keeta on juba teine asi. Ükskõik kui vara sa ka alustad alati jääb lõpus aega napiks ja pabistad kas kõik saab korda.

Kui tihti sa Eestis käid ja milline tunne sul on kui viibid taas kodumaal?

Eestis käin tavaliselt neli korda aastas. Suvel ja talvel pikemalt, kevadel ja sügisel lühemat aega. Tunne on alati ülimalt hea, olla koos oma lähedaste ja sõpradega on parim mida võid tahta.

Inglismaal on raadio saade „Desert Island Discs“. Kui Sa oleksid sellises olukorras s.t. üksinda kusagil kenal saarel – millise raamatu, millise CD ja millise luksuse Sa võtaksid kaasa?

F.Tuglase “Väike Illimar”, Tõnis Mägi “Jäljed”, pisut küll suur aga sauna tahaks alati!

On sul veel midagi, mida sa soovid meie lugejatele öelda?

Olgem rõõmsad ja sõbralikud!

Häid saabuvaid jõule ja ilusat uut aastat!

Harald

Tell us a little bit about your Estonian background.



My father was Estonian. He came to the UK as a refugee after World War II. It was here that he met my German mother and, after my two sisters, I was born.

Tell something about your childhood, education and career?

I was brought up on a council estate which was new at the time when I was born. There was an English family on one side of us and a Polish family on the other side and there was an English/German family directly behind us with connecting gardens. I grew up with all these people and their children, who were like family to me.

I didn't do too well at school. I was a late developer finding my vocation when I did my apprenticeship as a motor vehicle technician studying at the higher end of the table, as it were, at Charles Keen College.

How Estonian do you feel?

I feel Estonian every day - I married Anu! Being Estonian is in my blood! Having an Estonian father and a German mother and being born in the UK means that I am extremely proud of it all! I couldn't have asked for more other than to have learnt the Estonian language.



TOIMETAJA VEERG



Kallid lugejad!

Jõulud seisavad ukse ees ja aasta on jällegi lõppemas. Selle aasta jooksul on arutatud Eesti Hääl tulevikku nii Inglismaa Eestlaste Ühingu koosolekul septembrikuus kui ka oktoobrikuus Londoni Suursaatkonna poolt korraldatud ümarlaul.

Mõlema arutluse algpunktiks oli küsimus, 'Kas soovite, et Eesti Hääl kestab edasi?' ja mõlema arutluse osavõtjad vastasid sellele küsimusele ühehäälselt jaatavalt.

Kahjuks on aga selle aasta jooksul meie lugejaskonna hulgast surma läbi lahkunud seitseteist isikut ja on ka teisi tellijaid, kes haiguse või muul põhjusel enam Eesti Häält ei saa lugeda. Uusi tellijaid on juurde tulnud vaid kümme. On selge, et tellijate arv on iga aastaga aeglaselt kahanemas.

Tulevikuplaanide suhtes on meil kavas aastal 2014 kokku saada 'Estonian World' (Londonis paiknev eesti uudiste kajastaja internetis) toimetusega ja leida nende kaudu abi Eesti Hääle interneti

paigutamiseks. Lootus on, et interneti kaudu tuleks uusi ning nooremaid lugejaid, kes enam paberilehte ei soovi tellida.

Otsustati veel, et nii kaua kui on paberilehe soovijaid, kestab see variant ikka edasi. Eesti Häält oleks siis võimalik tulevikus tellida kas paberilehena või internetipõhises elektroonilises formaadis.

Otsime ikka uusi ja põnevaid võimalusi meie kauaaegsele häälekandjale ja loodame, et sel moel suudame Eesti Hääle edasipüsivust kindlustada.

Avaldame tänu siinjuures artiklite ning kaastöö saatjatele, korrektureile, intervjuueeritud isikutele ja ka Eesti Hääle esindajatele Bradfordis ja Londonis. Teie panus on kõrgelt hinnatud.

Veel täname toetuse eest kõiki Eesti Hääle tellijaid, annetajaid ja kuulutuste saatjaid. Võtame mütsi maha teie ees ja soovime teile kauneid jõule ning õnnerikast uut aastat.

Reet Järvik
Toimetaja

Toomas Ojasoo
Administraator

How Estonian do you feel?

I feel Estonian every day - I married Anu! Being Estonian is in my blood! Having an Estonian father and a German mother and being born in the UK means that I am extremely proud of it all! I couldn't have asked for more other than to have learnt the Estonian language.

Do you regret not being able to speak Estonian?

I regret it very much and it would be easy to blame my parents for my lack of language skills but I totally understand their reasons for not teaching me as a child. The war had not been over for long and they worried that I would not get on at school if I didn't speak English as a first language. Now we live in different times and I feel that any Estonian bringing up a child should teach them Estonian from the start and also any other language within in the family. It's such a valuable gift!

How often do you go to Estonia and what are your impressions of the country?

I don't think I have missed a year since I first went in 1993. Needless to say, I love it but so much has changed over this time from the cars on the roads to the supermarkets. Sadly the cost of living has risen from being able to pay for a group night out including food and drink to now just being able to buy a round of drinks.

How did you meet your wife Anu?

Back in 1993 Riina and Edgar Kivisaar invited me to go with them to Estonia. Edgar, my godfather, and Riina knew that I really wanted to see my father's country. That was my dream especially now that it was free! Whilst there, we visited Riina's and Edgar's families and that's how we met for the first time.

Anu does the food preparation and cooking for many Estonian functions. What's your role in (or out of!) the kitchen?

I do not cook other than for myself. I value my friends too much! I am the shopping assistant, taxi driver and human dishwasher. I also help with putting out the tables and working out the seating arrangements. This is nothing in comparison to the hard work and hours which Anu puts in preparing and cooking the food. She never fails to amaze me! I would also like to thank Marju and the other ladies who have often helped out.

You are an active member of the Leicester Estonian House committee. How do you see the future of the Estonian House?

We face a constant uphill battle to maintain the club. It's been running at a loss for

years, existing on its savings. We need people's support to keep this very special place alive. It's easy to think of it as a business just like a pub but here no one is paid. It's run voluntarily by the people for the people. My optimism comes from the hope that planned improvements may help us to break even but even then it will be slow, step by step progress.

How do we persuade more young Estonians to attend Estonian functions in the UK?

That's a good question to which I wish I knew the answer. We are slowly trying different things such as disco nights and playing more modern music. I know that there are young Estonian families in the are and an idea of mine is for them to set up a toddlers' group. I'm sure it would be welcomed. We need to discuss this in more detail at our next committee meeting. Any reasonable suggestions are always welcome.

If you were a castaway on Desert Island Discs, which book, which CD and which luxury would you take with you?

The Encyclopaedia Britannica. I'm not a big reader so in the true sense of a deserted island, survival comes with understanding what things are as well as how to do things so this would be useful and also a long read!

Cat Stevens greatest hits as it's hard to choose between "Tea for the Tillerman", "Catch bull at Four" or "Teaser and the Firecat" - all truly brilliant! So full of love and peace!

The solar-powered stereo to play my CD given that I cannot choose the wife!

Is there anything else you would like to say to our readers?

I would like to thank all our committee members past and present for giving us a place where we have enjoyed great events, met and made new friends and which has given my wife a place to talk freely in Estonian as she has had to learn English to talk to me!

Merry Christmas to everyone near and far and have a Happy New Year. We would like to see you at the Estonian House in Leicester if you can make it sometime.

Suur tänu teile mõlemile huvitava vestluse eest! Loodan, et saate pühade ajal ilusti välja puhata. Soovin teile kõike head ning jõudu ja jaksu edasitegutsemiseks uuel aastal.

P.S. Editor's note: Harald – Great choice of CD for your desert island!

Reet Järvik

EESTLANNAST KUNSTNIKU TÖÖD
EDINBURGHI KUNSTILAATADEL

Eestlanna Evi Carmichaeli tööd olid novembrikuus väljas Edinburghis Macmillani ja Cancer Research'i heategevuslikel kunstimüükidel. Proua Evi on osalenud paljudel sarnastel näitustel juba varem ning ka seekord õnnestus tal edukalt läbida tihe konkurentsisaal. Evi Carmichael (sünd. Koppel) tuli Šotimaale 1947.



aastal Balti Luikede tööskemiga ning töötas enne pensionile jäämistervishoiu alal. Andekusest hoolimata ei õnnestunud tal omal ajal traditsioonilist kunsthariidust saada, kuid pensionipõlves on tal olnud rohkem aega maalimisele pühenduda. Evi Carmichael on Musselburghi ja Portobello kunstiklubide aktiivne liige (viimase asutajaliige).

Lea Kreinin

NOTTINGHAMI EESTLASTE JÕULUPIDU

Nottinghami piirkonna eestlaste jõulupidu toimus pühapäeval, 8ndal detsembril. Üle 25 inimese tulid kokku ja tähistasid jõule hea seltskonnaga, laulu ja pillimuusika saatel. Jõulupeo avas Nottinghami Eestlaste ühingu esinaine Kadri Saat. Sõna võttis ka inglismaa eestlaste ühingu esimees Toomas Ojasoo.



Peo eeskava jätkas Reet, kes luges meile ilusa jõululuuletuse. Järgmisena esines meile Aleksander mängides kaunit ühe viiulipala. Sellele järgnes Stefan, kes mängis kena loo kitarril. Siis astusid lavale Merle, Kati ja Steve kes laulsid meile kitari saatel jõululaule nii eesti kui ka inglise keeles. Ühislaulaks oli seekord "Püha Öö" bandura saatel mida mängis meile Max. Eeskava lõpus tuli meile külla ka jõuluvana ja tõi kõikidele headele lastele kingitusi. Võimalus oli võtta osa ka jõululoteriis, kus jagati välja nii Kalevi maiustusi kui ka tänapäevast Punsli Öli,



mis sai tuntuks Oskar Lutsu "Suvi" filmis. Tore oli näha nii noori, kui vanu koos eesti kultuuri ülal hoidmas ning kõik ootavad järgmist kogunemist. Merle Laur

SÕDURITE ÕHTU LEICESTERI EESTI MAJAS

Väike grupp kaasmaalasi oli kogunenud Leicesteri Eesti Majja laupäeval 23. novembril, et tähistada sõdurite õhtut. Meenutati langenud ja kadunud eesti sõdureid, kes võitlesid kodumaa eest. Leicesteri Eesti Maja esimees Teet Toome ja IEÜ esimees Toomas Ojasoo

võtsid sõna ning Reet Järvik esitas Hendrik Visnapuu luuletuse 'Langenud sõdurite mälestuseks'. Perenaine Anu Reidla oli valmistanud maitsva sõduri hernesupi ja pärast lauldi koos ühislaule youtube'i saatel. Reet Järvik

SPORT Seitse Eesti jooksjat võistlesid 8 detsembril Belgradis murdmaajooksu Euroopa meistrivõistlustel. Neist parimana sai noorsoo klassis kaasa lõõnud Kaur Kivistik 8 km distantsil 19. koha ajaga 24.36. Nii head kohta ei ole

LASTELAAGER EESTIS

Eesti Rahva Muuseum kutsub väljaspool Eestit elavaid eesti lapsi linnalaagrisse „Kirju-mirju Eesti“ Kes on vanausuline? Mis on suullim? Millised kõnelevad vanad ornamendid? Millised on minu juured ja kuidas need mind mõjutavad? Miks teistsuguste juurtega inimesed mõtleavad teistmoodi? Nendele ja paljudele teistele küsimustele leiame 14.–18. juulil 2014 üheskoos vastused linnalaagris „Kirju-mirju Eesti“. Viiepäevases linnalaagris õpitakse praktilise tegevuse abil tundma Eesti kirevat vaimset ja materiaalselt kultuuripärandit. Sõidetakse külla

vanausulistele, setudele ja mulkidele, kus tutvutakse kohalike traditsioonide eripäradega ning proovitakse ka ise näiteks ikooni maalida, lambaid talitada või laastukatust panna. Laagrit korraldab Eesti Rahva Muuseum koostöös Muinsuskaitseametiga. Kõik laagripäevad algavad ja lõpevad Tartu linnas. Lapsed õõbivad kodus. Osavõtutasu on 50 € lapse kohta. Sisaldab väljasõitude transporti, lõunat ja töövahendeid. Laager on suunatud 10–12-aastastele ning töökeeleks on eesti keel. Laagris on 15 kohta. Lisainfo: jaanika.jaanits@erm.ee

LAULUPIDU 2014

Laulupeo konkursisõelast üritavad end läbi murda ka 21 väliseesti koori, kes pidid juba 1. oktoobriks saatma komisjonile laulude salvestuse, et tõestada oma headust laulupeol üles astuda. Kaks ainukest lastekoori esimese korraga lubakirja ei saanud. Väliseestlastest üle maailma on 2014. aasta laulupeole pürgimas 21 koori 800 lauljaga ning 16 rahvatantsurühma 264 tantsijaga. "Et meie koori esimese korraga laulupeo vääriliseks ei peetud, oli lastele ja vanematele šokk," ütles Toronto Eesti koolikooris laulva kahe poisi isa Marcus Kolga. "Külastiskoorte konkursi tingimused on muutunud rangemaks," tões Euroopa südames viie riigi eesti lastest koosneva Euroopa Eesti lastekoori dirigent Anneli Aken. "Mitmes peres lähevad peole nii ema

kui isa - vanemad laulavad Euroopa Eestlaste Kooris või Belgia segakooris 'Beene' - ja kui nüüd lapsed peaksid koju jääma, oleks eriti kurb." Võrdluseks, kui väliskoorid pidid nüüd osasid laule oskama juba oktoobriks, siis kodukoorte esimene ettelaulmine on alles uuel aastal jaanuaris-veebruaries. "Ükski väliseesti koor eitavat vastust ei saanud, küll aga anti mitmetele kooridele täiendavaid näpunäiteid, soovitusi ning nad saavad esitada samade lauludega salvestuse uuesti 1. jaanuariks või ka hiljem, kui selleks vajadus," vahendas laulu- ja tantsupeo sihtasutuse kommunikatsioonijuht Sten Weidenbaum laulupeojuhtide sõnu. "Londoni Eesti Seltsi segakoor kvalifitseerus laulupeole! Meil on kõigil ülihea meel :)" Ave Siilak.

EESTI UUDISED

Euroopas kasvas lennureisijate arv enim Leedus ja Eestis

Leedus ja Eestis kasvas eelmisel aastal lennureisijate arv vastavalt 17,6 ja 15,5 protsenti olles kõige kiirema kasvuga riigid Euroopas, teatab Eurostat. Eestis kasvas lennureisijate arv 2012. aastal 15,5% 2,2 miljoni reisijani. Euroopa Liidus tervikuna oli kasv 0,7% 830 miljoni reisijani.

Euroopa suurim on reisijate arvu järgi Londoni Heathrow lennujaam 70 miljoni reisijaga. Tallinna lennujaam on reisijate arvu poolest 110. kohal, Vilnius 107. kohal ja Riia 62. kohal. Helsingi Vantaa lennujaama läbis eelmisel aastal 14,8 miljonit reisijat olles sellega Euroopas 23. kohal. Eesti.info

UUED SÕNAD

Eestis ilmuv Päevaleht teatas, et varsti ilmub pärast seitsmeaastast vaheaega ÕS-i uus trükk, kus on umbes 2000 uut sõna. Kokku on pea 1200-leheküljelises keelepiiblis umbes 2000 uut sõna, mille sisse mahuvad

uued liitsõnad, sõnade lisatähendused, käänamise ja pööramise muudatused, aga ka täiesti uued sõnad nagu vabakund ja taristu. Mõned näited eesti keelde lisaduvatest sõnadest, millest paljud on ju tegelikult juba kasutusel:

abikõlblik	identiteedivargus	lapsprostituut	püramiidskeem
arvevabrik	imemistablett	loodusvalge	ronila
basmati	islamofobia	lähenediskeeld	rändkampania
burka	järeлкуulama	lävepakuküsitlus	räpane pomm
börsimull	kabanoss	lõõkauk	siirdemuru
digiboks	kannelloon	majandussurutis	sõltkond
doominoefekt	kassiliiv	mobiil-ID	soonkinnis
droon	kergliiklus	mokatubakas	taristu
eks	kestlik	mugavustsoon	tukastustõbi
eurostuma	kiirlaen	narkoärikas	tšeburekk
fuajeebaar	kildagaas	odavlend	vabakund
guugeldama	kommentaarium	õuesõpe	wannabe
hallipassimees	konverentsihotell	parteisõdur	äkkost
hिलisteismeline	koolikiusamine	passiivmaja	ökoloogiline jalajälg
huuletubakas	kosmoseprügi	pommivõõ	Eesti Päevaleht 18 nov
hääл(t)emagnet	käepikendus	pumppudel	

KOKAKUNST

PIPARKOOGIKÜPSISED

Piparkoogi-maitselised küpsised, mis ei ole nii võrtsikad kui tavapärased piparkoogid. Seega peaksid meeldima ka neile, kes muidu piparkookide sõber ei ole. Mõnusad küpsised tee või kohvi kõrvale maiustamiseks külmal talveõhtul. Samuti valmivad need küpsised üpriski lihtsalt, ei ole vaja vormide ega tainarullidega mässata. 100g võid 100 g suhkrut 0,5 sl siirupit 1 muna 0,5 tl kardemoni, 1,5 tl kaneeli 0,5 tl jahvatatud ingveripulbrit 350 g jahu 1 tl küpsetuspulbrit kaunistuseks mandleid Vahusta toasoe või suhkruga ja siirupiga. Lisa edasi vahustades muna. Sega omavahel kuivained ja sega või-munasegu juurde. Vormi tainast väikesed pallid, aseta küpsetuspaberiga



kaetud ahjuplaadile ja vajuta laiaks, aseta keskele poolik mandel. Küpseta küpsiseid 175-kraadises ahjus u.15. minutit või kuni küpsised on kuldpruunid. Allikas: Pereköök GINGERBREAD BISCUITS These biscuits taste of gingerbread but are not as spicy as 'piparkoogid'. They are really good with a cup of tea or coffee on a cold

winter's evening. These biscuits are also easy to make as you don't have to bother with rolling out the dough and cutting out pastry shapes. 100 g butter 100 g sugar 0.5 tbsp golden syrup 1 egg 0.5 tsp ground cardamom 1.5. tsp cinnamon 0.5. tsp ground ginger 350 g plain flour Almonds for decoration Cream the butter with the sugar and syrup. Add the beaten egg to the mixture. Mix the dry ingredients together and add to the butter and egg mixture. Form little balls from the dough and place them on a baking sheet lined with baking paper. Press the balls into circles and place a halved almond in the centre of each biscuit. Bake the biscuits at 175 degrees for approximately 15 minutes or until they are golden brown.

EELSEISVAD ÜRITUSED

BRADFORDI EESTI KODU

8 Clifton Villas, Bradford BD8 7BY. Tel: 01274 544221

Jõulupidu

laupäeval **21. detsembril** kell 16.00

Esinevad Põhja-Inglismaa Eesti Kooli lapsed. Jõululaulud. Einelaud.

Eestipärane jõuluvana jagab kingitusi lastele.

Eesti Kodu on avatud: E: 20:00-24:00; K: 11:45-14:15 ja 18:00-24:00; R: 18:00-24:00; L: 12:00-14:00 ja 17:00-24:00; P: 13:00-23:00. Müügil baaris: Saku õlud, Kiss, Viru Valge jt teised eesti joogid

JÕULUJUMALATEENISTUS

Londoni Kogudus

pühapäeval **22. detsembril** - kell 14:00.

Teenib õp.Lagle Heinla

Laulub LES Segakoor

Pärast teenistust on kohvilaud.

Rootsi Luterlik kirik, 6-11 Harcourt Street, Marylebone, W1H 4AG. (metroojaam: Edgware Road)

EESTI VABARIIGI AASTAPÄEVA TÄHISTAMINE

Bradfordi Eesti Kodu - **reedel 21. veebruaril**
Koos jumalateenistusega teenib õp. Valdo Lust
Leicesteri Eesti Majas - **laupäeval 22. veebruaril**

Koos jumalateenistusega - teenib õp. Valdo Lust

Nottinghamis - **pühapäeval 23. veebruaril**

Londonis - **pühapäeval 23. veebruaril**

Jumalateenistus - teenib õp. Valdo Lust

esmaspäeval 24. veebruaril

Aktus Westminster Cathedral Hallis

Täpsem info jaanuarikuu lehes

Sotimaa ürituse kuupäeva pole veel teada.

IES TULEVIK

2014 aastakava

7-9. märts Seltskondlik nädalalõpp

16-18. mai **40** aastapäeva pidulik õhtusöök ja tants

10-16. august Lastesuvelaager **65**

16. august Rahvapidu

Info: kristysheldon@hotmail.com

Inglismaa Eesti Laste Suvelaagri 65.aastapäeva puhul korraldab IES Tulevik suvelaagri logo kujundamise konkursi

Loodavat logot kavatakse kasutada trükistel ja muudel lastelaagriga seotud materjalidel. Konkursi võidutööd kasutatakse ka Rahvapidu 2014 kava esileheküljel.

Kõik esitatud tööd avaldatakse Rahvapidu 2014 näitusel.

- Konkursitööd palun saata Ly Toomele head@willowbrook.notts.sch.uk
- Konkursitööde esitamise tähtaeg: 14. veebruar 2014
- Konkursi osalemisel ei ole vanusepiire.
- Värvide valikul logo kujundamisel ei ole piire kuid tuleks meeles pidada, et logot reprodutseeritakse ka must-valges.
- Logo disain võib olla käsitsi joonistatud või arvutil kujundatud.
- Disain peaks olema esialgu A5 suurune, mida saab ka hiljem väiksemas formaadis reklaamid kasutada.

Konkursi žürii: Ly Toom (juhataja), Tiiu Beck, Carla Sheldon ja Reet Järvik

"INTO EXILE"

A life story of war and peace by
Elin Toona-Gottschalk

Elin, grand-daughter of the famous Estonian poet Ernst Enno, recounts her early years as a very young child in Estonia, her departure from her homeland in 1944 with her mother Liki and grandmother Ella and her subsequent years in England. Initially they settled in Yorkshire, where Elin experienced a harrowing life in a children's home, before embarking on her acting and writing career in London. She has lived in the USA for over 35 years.

The 360 page book is in English and is available from Estonian News. Tel: 0115 877 6877. Price £15 (inc. postage).



Kauaaegset sõpra
HEINO SALUMETS'a
mälestavad
Elfriede ja Ingrid



Lahkunud sõpru
MAIE LAASBERG'i
ILMAR ANSON'it
mälestab
Helga (Heinastu)



90. sünniaastal ja 35.
surmaaastapäeval mälestab
ELLI TIMMA't
(n. Lepik)
1923-1978
Aavo Timma perega

Kallist abikaasat ja isa
EVALD SOTNIK'u
sünd: 24.10.1923 Velises, Läänemaal
surn: 20.10.2013 Huddersfieldis
mälestavad
Amalia ja Mary

BED AND BREAKFAST GUEST HOUSE/ KÜLALISTEMAJA TARTUMAAL

Lynn and Bob Haidak, originally from Lancashire, run a bed & breakfast guest house in Ülenurme on the outskirts of Tartu. There are four double/twin rooms.

Room rate (from 1 February 2014) including breakfast is €45, single occupancy €32, (€5 discount for 'Tulevik' members).

Extras include a small heated swimming pool (open spring & summer), sauna, BBQ facility and two bicycles for hire.

Contact:

Lynn Haidak, Metsaääre 7, Ülenurme, 61714, Tartumaa.

Tel: +372 6661163

Mob: +372 5334 1388

Email: guesthouse.seitse@gmail.com

<http://www.seitsemaaja.ee/>



EESTI HÄÄLE TELLIMINE 2014

Lp Eesti Hääle toetaja!

Inglismaa Eestlaste ajaleht „Eesti Hääl“ kestab edasi aastal 2014. Palume tellimust pikendada, kuna sel viisil hoiad elus eestlaste häälekandjat Suurbritannias ja toetad Eesti kogukonda Suurbritannias. Leht toob kohalikke uudiseid ning ka tähtsamaid uudiseid Eestist. Loodame, et Eesti Hääl on selle aasta jooksul Sulle huvi pakkunud.

Lugupidamisega,

Reet Järvik – toimetaja; Toomas Ojasoo - administraator

✂

Eesti Hääle tellimus kuni detsember 2014

£22-00



Telli sõbrale või tuttavale Eesti Häält aastaks 2014 poole hinnaga! Suurepärane kingitus maksab ainult £11!

Nimi:

Aadress:

Telefoni number:

Email:

Tšekid palume kirjutada "Estonian News" nimele ja saata „Estonian News“, 4 Briar Gate, Long Eaton, Nottingham. NG10 4BL või panga ülekannega. (andmed saadaval: toomas@ntlworld.com)

ESTONIAN NEWS / EESTI HÄÄL - Published by the Association of Estonians in Great Britain

Toimetaja: Reet Järvik; Administraator: Toomas Ojasoo; Korrektuur: Tiina Kõiv.

Kuulutuste/tellimiste esindajad: Bradfordis - Lydia Järvik; Londonis - Ida Lemsalu

Vaated Eesti Hääles avaldatud artiklile ei tarvitse alati ühtuda toimetuse seisukohtadega. Iga artikli eest vastutab allakirjutanu. Toimetaja võib teha muudatusi ilma autori loata.

Tellimishind aastaks: £22; välismaale £27. Leinakuulutused - £2.50 cm veerul (miinimum £12); Ühisleinakuulutus - £4.00 isik; £5 perekond; Müügikuulutused - £3 cm veerul. Tšeki saajaks märkige "Estonian News".

Aadress: 4 Briar Gate, Long Eaton, Nottingham. NG10 4BL. Telefon: 0115 877 6877; e-mail: info@eestihaal.co.uk

Printed by Printing Eye, 455 Sunleigh Road, Alperton, Middx. HA0 4LY

JÕULU- JA NÄÄRIKUU

Tähtpäevad

24. dets Jõululaupäev

31. dets Vanaaasta lõpp

Eesti Hääl soovib sünnipäeva lastele õnne

19. dets Helgi Alam

21. dets Tiit Reigo

29. dets Linda Lembra

1. jaan Helgi Õpik

3. jaan Evi Vink

6. jaan Ingrid Williams

11. jaan Ants Aug

14. jaan Meerik Jeckalejs

Sündinud

22. dets 1868 Jaan Tõnisson, riigitegelane

24. dets 1843 Lydia Koidula, luuletaja

26. dets 1803 F R Kreutzwald, kirjanik

26. dets 1953 Toomas-Hendrik Ilves

30. dets 1962 Paavo Järvi, dirigent

1. jaan 1799 F R Faehlmann, kirjanik

2. jaan 1890 Henrik Visnapuu, luuletaja

7. jaan 1916 Paul Keres, maletaja

7. jaan 1887 Oskar Luts, kirjanik

9. jaan 1891 August Gailit, kirjanik

Surnud

21. dets 1982 Ants Oras, kirjandusteadlane

26. dets 1933 Eduard Vilde, kirjanik

31. dets 1949 Raimond Valgre, helilooja

5. jaan 1977 Artur Adson, kirjanik

8. jaan 1954 Eduard Wiiralt, graafik

9. jaan 1945 Jüri Uluots, riigitegelane

11. jaan 1909 K.A.Hermann, keeleteadlane

13. jaan 1907 Jakob Hurt, rahvaluuleteadlane

Mälestame lahkunud Inglismaa eestlased

19. dets 1998 Salme Aareandi

21. dets 1990 Are Helbemäe

25. dets 2009 Kalju Toom, IEÜ kauaaegne juhatuse liige

1. jaan 1985 Liki Toona, lavastaja ja näitleja

1. jaan 2012 Tamara Maripuu, Londoni Eesti Seltsi esinaine

4. jaan 1970 Ilmar Kaasik, sõjaväelane

8. jaan 1999 Adolf Hanssoo, Londoni Koguduse esimees

13. jaan 1997 Rene Beermann



*Eesti Hääle toimetuse soovib
kõikidele sõpradele ja
tuttavatele nii kodumaal kui
võõrsil rõõmsaid jõulupühi ja
õnnerikast uut aastat!
With best wishes for Christmas
and the New Year to all our
readers, who have steadfastly
supported us.
Reet Järvi ja Toomas Ojasoo*



*Soovime sõpradele ja tuttavatele rõõmsaid
jõulupühi ja õnneliku uut aastat!*

*INGLISMAA EESTLASTE ÜHING
BRADFORDI EESTI KODU
LEICESTERI EESTI MAJA
LONDONI EESTI SELTS
IES „TULLEVIK“
NOTTINGHAMI OSAKOND
ABISTAMISE KOMITEE LONDONIS
EESTI KOOL LONDONIS
EESTI KOOL PÕHJA-INGLISMAAL
EELK KESK INGLISMAA KOGUDUS
EELK PÕHJA INGLISMAA KOGUDUS
EELK LONDONI KOGUDUS
EESTI GILD LONDONIS*

Armsad sõbrad!

*Soovime teile ilusaid jõulupühi ning rõõmsat
koostööd uuel aastal!*

*Aino Lepik, Eesti suursaadik Londonis
saatkonnaperega*

H. Abel

*Ants ja Tiina Aug
(Victoria Kanada)*

Silvi ja John Billington

Adrian ja Karin

*Astrid, Roger, Alexander
ja Kristian Edwards*

Kalev Epro

Loreida ja Erik Gorsanovs

Ina ja Nina Holliday

Helga Heinastu

Sirje ja Eino Ilmari

A Jakobson abikaasaga

Virge ja Nigel James

Lydia Järvi

E Kasela

Laura ja Chris Key

Ellen Kokk

*Tiina Kõiv, Krõõt Kidson-
Petlem ja Ellinor*

*Ene Kuusik-Forsyth
perega*

Family Kvietkauskas

Henno Laanest

Rein Laasna

*Maimu, Tiina, Bernie ja
Eimi*

Leida Laumets

Ida Lemsalu

Endla Lepik perega

Lya Leppik

Ellen Mänd

Karin Mason

Leili Meenov

Nora Morley-Fletcher

Erich Naur

Reet ja Toomas

Tiina Ojasoo

Lia Ottan

Helgi Öpik

Liivi, Urve ja Lembit Öpik

Ingrid Pajo

Maiu ja Enn Part

Maimu ja Einar

Lidia ja John Probert

Leo Rand

Perekond Ratnik

Inger Rebas

Tiit Reigo

Gunnar ja Maarja Reiman

Johannes Reiman

Vello ja Helena Riik

Kadri ja Linda Sakko

Laine Säägi perega

Tiina Sanfourche

Lembit Selgis

Elo ja Bernhard

Schünemann perega

Linda M Silber

Malle Toom perega

Kaljo Veelma

EELK PIISKOPI ANDRES TAULI JÕULUTERVITUS

Lugedes hiljuti oma isa, Jaak Tauli 100. palvust, kirjutatud 1947, leidsin sealt lühijutluse mis kajastab nii selgelt ka tänapäeva, et soovin seda Teiega jagada.

Jällegi on tulnud jõulud. Nendes lühikestes sõnades on väljendatud Jumala armastus, mis jõuluõöl sündis meie maailma.

Olgu Sinuga osadus sellest armastusest Jõulupühadel ja iga päev eel seisval uuel aastal.

Piiskop dr. Andres Tauli

Ja Sõna sai lihaks ja elas meie seas, ja me nägime au kui Isast ainustündinud Poja au, täis armu ja tõe. Joh 1,14.

Me nägime tema au, - pole mitte, üks kaasaegsete tunnistus, vaid kõikide nende, kellele jõulud on olnud Jeesuse sünni pühad. Nii nagu kaasaegseist paljud juudid ja kreeklased ei näinud Petlemma valgust, nõnda ka meist paljud ei tähistata jõule Jumala Sõna sündmisega oma südames. Jumala au nägemine ei ole meeleline, vaid see on usu nägemine. Mida usk näeb, seda ei suuda me igakord mitte tajuda, sest usunägemine on vaatamine maailmale ja selle elule läbi Jeesuse Kristuse. Taani mõtteteadlane Kierkegaard ütles sama koha kohta: „Kui Jumal oma



*kõigeväelise otsuse kaudu end
kõige viletsamale ilmutab, siis ei
tohi ei võõrastemaja omanik ega
mõtteteaduse professor ennast
pidada võimeliseks seda taipama,
mis jumal ise neile taibata pole
andnud.”*

Täis armu ja tõe – neis omadusis väljendab Johannes Kristuse ülesannet maailmas. Jumal on saatnud Kristuse kaudu armu ja tõe inimeste juurde. Arm on jumalik armastus, mis end alandab kõige viletsamani, halastab hädalisele, andestab süüdlasele. Armust

hoovab uus elu, seega on Jumala Sõna usklikele muutunud jälle eluallikaks. Tõde valgustab inimese mõistust, tas on avastatud õige ja püha Jumala mõte, ta on muutunud valguseks inimesele. Arm on Jumala kink, tõe on Jumala and Kristuse kaudu inimesele.

Jumal on meile andnud oma loova, lunastava ja pühitseva Sõna. Aga see Sõna peab lihaks saama ka meie südames. Ava ka enese, oma perekonna, oma rahva süda Jumala Sõnale ja mõtele, kui mitmed piibli sõnad on kostnud su eluteele, aga kas on nad muutunud allikaks ja valguseks su elus, on nad muutunud lihaks!

Armas taevane Isa me täname südamest me kõikide sõbra ja külalise Jeesuse Kristuse eest. Täname, et ta on lihaks saanud ja me seas elab, et tohime näha tema au, täis armu ja tõe. Aga me palume, et meiegi elus, me kodus ja rahva südames Sinu püha Sõna lihaks saab ja Sinu Sõna ka täna meid saadab.
Aamen

*Ustav Immanuel, minugi südames
sünni,
Sinust, mu Päästja, ma pean siis
igavest kinni.
Ela sa mu sees, käi ise ikka mu ees,
Ei ma siis eksiteed kõnni.
(G. Tersteegen)*

Kuidas tekkisid päkapikud?

Elas kord üks poiss, kelle nimi oli Markus.

Oli jõululaupäeva õhtu ning Markus istus parajasti jõuluehtes kuuse ees ning tegi kinki lahti, kui sealt hüppas välja ülitilluke mees, kes sõnas: „Heihopsti, Markus,” ja ulatas poisile kommi.

Markus ehmatas esimese hooga end sõnatuks, kuid veidi julgust kogunud, küsis pisikeselt mehikeselt: „Kes sa selline oled?”

„Mina olen päkapikk ja ma räägin sulle loo, kuidas päkapikud tekkisid.

Ammu, ammu aega tagasi elas üks mees, kelle nimi oli Tom. Ta töötas jõuluvana töötoas.

Ühel päeval saatis jõuluvana, kellel oli parajasti õuna isu, poisi oma salajasest aiast õunu korjama, kus need aasta läbi kasvasid. Tom läks aeda ning raputas õunapuud. Õunad pudenesid puu otsast alla ning mitu tükki kukkus Tomile pähe. Järsku tundis Tom, et ta hakkab järjest väiksemaks ning väiksemaks muutuma.

Tom jooksis kiiresti jõuluvana juurde ja ütles: „Ma läksin õunu korjama nagu sa palusid ning mitu õuna kukkusid mulle pähe ja ma muutusin tibatillukeseks.”

Jõuluvana vaatas Tomi paremalt ja vasakult, ülevalt ja alt ning ütles: „Ära kurvasta, Tom. Ma ei hooli sellest, et sa oled väikene, peaaegu et sa oled siin ja terve. Ma annan sulle superkiiruse, supertugevuse, supermõistuse ning kutsun sind alates tänasest päevast päkapikuks.”

Nii saigi Markus teada, kuidas tekkisid päkapikud ja teab seda tänini, kui ta just surnud ei ole.

Alexander Talver, 10 a
Londoni Eesti kooli õpilane



EESTI KOOL LONDONIS



Kinke on kuuse all
 Hei-hii-ho
 kirjutan ise loo
 kelgule lükkam hoo
 hei-hii-ho

Kuuse all on kink
 laua peal on sink
 avaneb ukseleink
 saabub veel üks kink!

Hei-hi-hoo
 hüüan täies hoos!!

Rasmus, 8 a



Mariam, 9 a.

Londoni koolilaste piparkoogitegu

Selle aasta jõuludeks valmistasime lastega soolataignast piparkooke. Esimeses tunnis segasime kõigepealt kokku taigna.

Retsept:
 klaas jahu
 klaas soola
 teelusikatäis õli
 pool klaasi vett

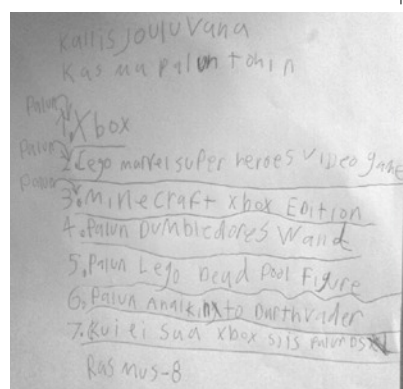
Seejärel lõikasid lapsed taignast välja endale meeldiva kuju ja tegid sellesse joogikõrrega augu.

Piparkoogid viis kunstiõpetaja koju kaasa, kuivatas ning pistis ahju.

Järgmises koolitunnis said lapsed valmis soolapiparkooke imetleda, neile



kuuse külge riputamiseks lõngad siduda ning perele või sõbrale kinkimiseks ära pakkida. Rõõmu ja ilu sai kohe küllaga.

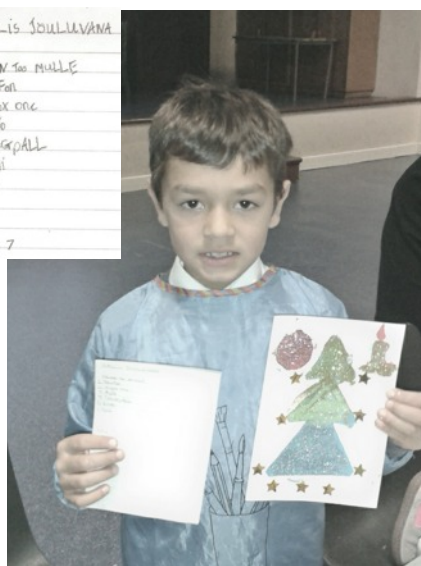


Kallis jõuluvana
 Kas ma palun tohin
 1 Xbox
 2 Lego Marvel Super Heroes Video Game
 3 Mine Craft Xbox Edition
 4 Palun Dumbledores Wand
 5 Palun Lego Deadpool Figure
 6 Palun Anakin to Darth Vader
 7 Kui ei saa Xbox siis palun ds
 Rasmus - 8

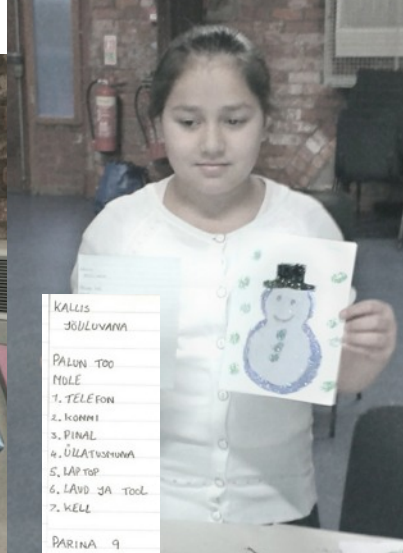
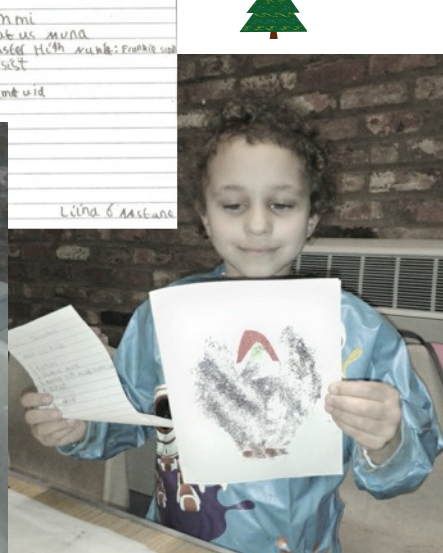
PÕHJA-INGLISMAA EESTI KOOL



KALLIS JÕULUVANA
 Palun too mulle
 1. Telefon
 2. Xbox one
 3. Auto
 4. Sõbrad
 5. Kõik
 6. Kõik
 Rohan 7



Kallis Jõuluvana
 Palun too mulle
 1. Kõik
 2. Vileks muna
 3. Mõnedki kink
 4. Kõik
 5. Kõik
 6. Kõik
 Lina 8 aastat



Jõulud saja aasta pärast
 Saja aasta pärast on jõulud väga soojad, sellepärast et maakera läheb soojaks. Selle 50 aasta jooksul tõuseb temperatuur rohkem kui 1 kraadi võrra.

See tähendab, et saja aasta pärast saame jõulude ajal ujuda ja anname sama ajal üksteisele kingitusi. Lapsed tahavad kingiks iPad Super Air'i, mis kaalub ainult 10 grammi.

Saja aasta pärast on arvutid õhus inimeste silmade ees. On vaja vaid prillid ette panna ning arvuti ilmub silme ette ja sellega töötamiseks peab vaid õhus näppu liigutama ja vedama ning trükkida pole enam vaja, piisab vaid mõtlemisest ning sõnad ilmuvad inimese ette.

Inimesed kannavad kogu aeg rannariideid ja söövad liha, et tugevaks saada ning juur- ja puuvilju ka. Kõik inimesed on terved ja haigusi pole olemas, sest kõikidele haigustele on vaktsiin ja ravimid leiutatud. Kõik inimesed on vormis, pole liiga paksud ega liiga kõhnad. Süüa võib nii palju, kui igaüks tahab, ja mängides arvuti-mänge põletatakse need ülejäänud kalorit ära.

Inimestel on kaasas pult, millega nad saavad oma kodus ükskõik mida teha. Näiteks kui keegi tahab süüa, siis maja valmistab seda sulle, ütleb kui kaua see aega võtab ja teebki valmis. Selle puldiga on võimalik ennast ka arvutimängu simuleerida ja saada mängu-tegelaseks. Kui inimesed mängivad arvutimängu, siis võivad selleks aega kuulutada kas või 24 tundi, kuid päriselus on möödunud vaid 24 sekundit: aeg peatub, kui inimesed arvutimänge mängivad. Siis on iPhone 50c ja iPhone 50s nii pikad, et neid saab mõõgana kasutada Galaxy s76-t saab kasutada kilbina kui vaja.

Jõuluvana tuleb punase T-särgi ja õhukeste teksadega kingitusi tooma ja päkapikud on punased ja väiksed nagu kassid. Kuused on hologrammid, et päris kuused ära ei hävineks. Kogu pere tuleb alati jõuludeks kokku ja robotid toovad maja valmistatud toidu lauale, et kõik saaksid seda nautida. Jõulud on ikka veel suur ja tähtis püha ning kõik hoolivad üksteisest.
 Jairus-Marcus Pruuli, 12 a